

3 July 2014

RUSSIAN

Original: ENGLISH



Миссия США при ОБСЕ

Ответ Нави Пиллэй, Верховному комиссару ООН по правам человека

Подготовленный текст выступления посла Дэниела Бэера
на заседании Постоянного совета в Вене
3 июля 2014 года

Приветствуем Верховного комиссара ООН по правам человека Нави Пиллэй на заседании Постоянного совета. Мы рады видеть вас здесь, и рады, что наша региональная организация в области безопасности активно сотрудничает с Организацией Объединенных Наций в сфере человеческого измерения. Мы уверены, что также сможем расширить наше сотрудничество в других измерениях.

Благодарим вас за храбрую деятельность и неустанное стремление к истине. Очевидно, что во многих частях мира, в том числе в ОБСЕ, стремление к истине может быть чрезвычайно опасным занятием. Свобода выражения мнений и связанная с ней свобода собраний и ассоциаций, онлайн и оффлайн, непрерывно подвергаются нападкам в некоторых государствах. Мы признательны вам за усилия по защите прав обездоленных групп и за выступление от имени тех, кто не имеет права голоса.

Г-жа Верховный комиссар, Соединенные Штаты слышат, как вы описываете в Совете ООН по правам человека несправедливость и индивидуальные человеческие страдания, которые продолжаются в слишком многих местах по всему миру. Вы являетесь преданным делу и мужественным защитником прав человека, а также лидером по многим вопросам, в том числе добиваясь справедливости и подотчетности, а также стремясь положить конец всем формам нетерпимости и дискриминации. Борцы за права уязвимых групп, как и правозащитники и журналисты, всегда будут иметь поддержку США.

Поэтому мы рады, что ваш офис и Бюро по демократическим институтам и правам человека подписали новый Меморандум о взаимопонимании по углублению сотрудничества в регионе ОБСЕ. Мы по-прежнему надеемся, что договоренности, достигнутые между государствами в Организации Объединенных Наций – например, по вопросу о правозащитниках или применению принципов прав человека онлайн и оффлайн, – могут быть приняты на основе консенсуса здесь, в ОБСЕ. Нет никаких оснований для того, чтобы государства занимали разные позиции в различных международных организациях.

На протяжении всего вашего пребывания на посту Верховного комиссара по правам человека вы повышаете осведомленность в тех ситуациях в области прав человека, по которым в срочном порядке должны приниматься меры. Ваш подход универсален, без страха и пристрастия.

Например, в Украине мы поддерживаем продолжение работы Миссии ООН по мониторингу прав человека. Несколько недель назад помощник Генерального секретаря по правам человека Иван Шимонович говорил нам о “тревожном ухудшении” ситуации с правами человека в восточной Украине, а также серьезных проблемах в оккупированном Россией Крыму. К сожалению, условия на местах для жителей Крыма и восточной Украины только ухудшились в связи с откровенным пренебрежением Россией нормами международного права и своими обязательствами перед ОБСЕ. Призываем Россию уважать суверенитет и территориальную целостность Украины и прекратить оккупацию Крымского полуострова Украины. Мы также осуждаем серьезные нарушения, описанные в Докладе ООН по мониторингу прав человека, Докладе Миссии БДИПЧ/ВКНМ по оценке ситуации с правами человека и докладах Специальной миссии наблюдателей. И мы решительно поддерживаем уважение прав человека и основных свобод всех граждан Украины, в том числе тех, кто живет в Крыму.

Перед закрытием, если позволите, я хотел бы лично выразить благодарность и добрые пожелания. За эти годы, с тех пор как я впервые с вами познакомился, а это произошло, насколько я помню, на первой в истории дискуссии по правам человека ЛГБТ во Дворце Наций – уж точно первой, в которой участвовал Верховный комиссар, – я часто восхищался вашим мужеством и ясностью, когда вы выступали в защиту прав человека и основных свобод, и особенно когда вы призывали привлекать нарушителей к ответственности. Вы служите добрую службу всем нам, как гражданам мира. Спасибо вам за неустанные усилия, и примите наилучшие пожелания в отношении следующей главы вашей жизни, посвященной борьбе за справедливость. И пусть эта следующая глава предоставит вам немного больше времени для отдыха и релаксации.

Благодарю вас, господин председатель.